

La Nota del Gobierno de la República Federativa Popular de Yugoslavia al Gobierno de la Unión Soviética

El Gobierno de la República Federativa Popular de Yugoslavia, puesto en conocimiento del contenido de la nota del Gobierno Soviético, de fecha 11 de agosto ppdo., considera que el tono ofensivo de esta no obliga su contestación. Pero en pro de la defensa de la histórica verdad en la cuestión del abandono de la Carintia Eslovena bajo la dominación germana y en el deseo de que la opinión democrática no quede con un concepto equivocado al respecto, el Gobierno de la R. F. P. de Yugoslavia pondrá en claro algunos puntos que en la citada nota del Gobierno Soviético están completamente tergiversados.

1.) La afirmación básica que la nota del Gobierno Soviético trata de "comprobar" es la siguiente: el Gobierno Soviético supuestamente ha hecho todo lo posible para que la Carintia Eslovena sea separada de Austria y que, como territorio habitado por la mayoría eslovena, sea adjudicado a Yugoslavia, mientras que el Gobierno de la R. F. P. de Yugoslavia por el contrario, hizo esfuerzos en el sentido inverso, es decir, en contra de los intereses de los eslovenos de Carintia y en contra de los propios intereses nacionales y estatales, porque —como se dice— este renunció ya en primavera del año 1947 a sus reclamaciones sobre la Carintia Eslovena. El Gobierno de la U.R.S.S. trata, de esta manera, desligarse de la responsabilidad, como Gobierno participante, en las conclusiones de la Conferencia de Cancilleres de París y hacerla recaer en el Gobierno de la R. F. P. de Yugoslavia por la antidemocrática decisión de la Conferencia de París, con la cual, contrariamente a los principios democráticos de autodeterminación de los pueblos, han sido rechazados los justos reclamos de la R. F. P. de Yugoslavia sobre la Carintia Eslovena.

Para comprobar una afirmación tan absurda el Gobierno Soviético cita como única "comprobación" la carta que el Vicepresidente del Gobierno de la R. F. P. de Yugoslavia, E. Kardelj, envió el 20 de abril de 1947 a A. Vishinski, durante la reunión del Consejo de los Cancilleres de Moscú, carta en la cual se dan tres variantes de las reclamaciones mínimas del Gobierno de la R. F. P. de Yugoslavia para el caso de que las grandes potencias rechazaran definitivamente la incorporación de la Carintia Eslovena a la R. F. P. de Yugoslavia. El Gobierno Soviético afirma que esta carta significa la renuncia del Gobierno de la R. F. P. de Yugoslavia a la Carintia Eslovena. Exponiendo la arriba mencionada afirmación, carente de sentido, el Gobierno de la U.R.S.S. calcula evidentemente, con que la opinión pública desconoce los hechos que precedieron a la mencionada carta. Por ello el Gobierno Soviético, en su nota, calla las razones que motivaron esta carta y las que explican el real sentido de la misma. Los verdaderos hechos son los siguientes:

a) En abril de 1947 la delegación de la R. F. P. de Yugoslavia llegó a Moscú para exponer ante la reunión del Consejo de los Cancilleres sus reclamaciones contra Austria, pero encontró una posición completamente negativa por parte de los representantes de los EE. UU. de Norteamérica, Gran Bretaña y Francia, así como una actitud vaga del Gobierno de la U.R.S.S. en lo que atañe a su disposición para defender las reclamaciones yugoslavas. Al Gobierno Soviético le es bien conocido que en ese entonces, durante varias conversaciones entre E. Kar-

R. F. P. de Yugoslavia, el Embajador de la R. F. P. de Yugoslavia en Moscú V. Popović, y los representantes de la U.R.S.S. V. Molotov y A. Vishinski; estos últimos aseguraban a los representantes yugoslavos de que no existían en absoluto perspectivas algunas de que fueran aceptadas las reclamaciones territoriales yugoslavas en el Consejo de los Cancilleres y que lo más probable era que fueran rechazadas en su totalidad. El Ministro de Relaciones Exteriores de la U.R.S.S., V. Molotov, manifestó a E. Kardelj, como puede verse en el informe presentado por E. Kardelj al Gobierno de la R. F. P. de Yugoslavia el día 23 de abril de 1947, que a pesar de esas perspectivas poco halagüeñas, la delegación soviética mantiene todavía abierta la cuestión de la Carintia Eslovena sólo para facilitar una solución positiva respecto a los bienes alemanes en Austria, en beneficio de la U.R.S.S.

En consecuencia, a la delegación de la R. F. P. de Yugoslavia se le ha hecho entender claramente que, en el caso de que en el Consejo de los Cancilleres se llegara a un acuerdo en la cuestión de los haberes alemanes en Austria, la delegación de la U.R.S.S. no podría mantenerse en el apoyo de las reclamaciones territoriales yugoslavas contra Austria.

En fin, esa posición del Gobierno soviético llegó a manifestarse durante la misma conferencia del Consejo de los Cancilleres de Moscú, durante la cual el Ministro de Relaciones Exteriores de la U.R.S.S., Molotov, expresó en varias ocasiones que el problema principal para la delegación soviética en el acuerdo con Austria, era la de los haberes alemanes en Austria requeridos por la U.R.S.S. para sí. Es comprensible que tal posición del Gobierno soviético ha sido interpretada por los representantes de las grandes potencias del oeste como una disposición de replegarse en la cuestión de las fronteras austríacas, en el caso de resolverse en beneficio de los Soviets sobre la cuestión de los haberes alemanes en Austria. Esto se puede comprobar también, entre otras cosas, por la siguiente declaración del Secretario de Relaciones Exteriores de los EE. UU. de Norteamérica, Sr. Marshall, de 23 de abril de 1947:

"Como el Sr. Molotov ha declarado claramente en varias oportunidades que la cuestión básica aún no resuelta es el Art. 35, el cual se refiere a los haberes alemanes en Austria". (Documento de la Conferencia Nº 154 del 23 de abril de 1947.)

En contestación a esta declaración del Jefe de la delegación norteamericana, Sr. Marshall, el Jefe de la delegación soviética, V. Molotov, destacó que: la delegación soviética ha manifestado varias veces que el Art. 35 que se refiere a los haberes alemanes en Austria, y el Art. 42, el cual está ligado al mismo, tienen una significación especial para la U. R. S. S.", declarando al mismo tiempo que la delegación soviética se ha mostrado dispuesta a encontrar asimismo una base para el acuerdo, sobre otras cuestiones que quedaron sin solución, no mencionando en absoluto la cuestión de la Carintia Eslovena. (Documento de la Conferencia 156, de 24 de abril de 1947.)

Y finalmente sobre esta posición habla por sí solo el resultado obtenido, el cual demuestra que, una vez conseguido el acuerdo sobre la cuestión de los haberes alemanes en Austria, el gobierno de la U.R.S.S. ha retirado efectivamente su apoyo

b) El Gobierno de la R. F. P. de Yugoslavia no pudo menos que relacionar esta posición del Gobierno soviético con la carta que el Presidente del Gobierno de la U.R.S.S., Sr. Stalin, envió en mayo de 1945 al Canciller del Estado de Austria, Sr. Renner, la cual contiene también la promesa de la inalterabilidad de las fronteras austríacas. Teniendo en cuenta que el Gobierno soviético en su Nota niega que en la citada carta existen garantías de las fronteras austríacas por parte de los soviéticos, el Gobierno de la R. F. P. de Yugoslavia considera que la mejor forma de apreciar objetivamente el verdadero estado de las cosas sería citando íntegramente la mencionada carta. El contenido de la misma es el siguiente:

A su Excelencia Canciller del Estado de Austria
Señor Renner.

Le agradezco, muy estimado compañero, por su mensaje del 15 de abril.

No dudáis que Vuestra preocupación por la independencia, integridad (en ruso la palabra reza *celestnost*) y progreso de Austria es también mi preocupación.

Toda ayuda que podría ser necesaria a Austria estoy dispuesto a brindarla dentro de los límites de las fuerzas y posibilidades.

Dispensad por la demora en la contestación.

J. Stalin

El Gobierno soviético no consideró necesario informar por sí solo al Gobierno de la R. F. P. de Yugoslavia sobre el contenido de la mencionada carta, aunque el Gobierno de la R. F. P. de Yugoslavia, como Gobierno de un país aliado podía esperar, sino que ha tomado conocimiento del texto de la mencionada carta recién después de su requerimiento por intermedio del Embajador en Moscú, V. Popović. El Gobierno de la R. F. P. de Yugoslavia debió por supuesto tener en cuenta el punto de vista del Gobierno soviético expuesto en esta carta. Y qué significó contar con semejante carta —que contiene justamente aquello que el Gobierno de la U.R.S.S. llama mentira y calumnia—, es decir, la promesa de toda ayuda para mantener inalterable la frontera austro-yugoslava, es fácilmente comprensible por quien fuere, si se tiene en cuenta el hecho de que las grandes potencias occidentales tenían el mismo punto de vista. En consecuencia, se comprende que para el Gobierno de la R. F. P. de Yugoslavia las declaraciones de los representantes de la U.R.S.S., Molotov y Vishinski, dadas a la delegación de la R.F.P.Y. en Moscú no pudieron significar otra cosa que la disposición del Gobierno Soviético de mantener la palabra dada al Canciller del Estado Renner en la arriba mencionada carta, o sea la disposición del Gobierno soviético de aceptar el punto de vista de las grandes potencias occidentales, con la opinión de que la frontera entre Yugoslavia y Austria no debe ser cambiada y que la Carintia Eslovena debe quedar bajo Austria.

Y en realidad desde el primer día en que la cuestión de las fronteras yugoslavo-austríacas ha sido puesta en el orden del día, los representantes soviéticos indicaban permanentemente al Gobierno de la R. F. P. de Yugoslavia de que no existía casi posibilidad alguna de que su reclamación sobre la incorporación de la Carintia Eslovena a la R. F. P. de Yugoslavia sea aceptada.

c) En tal situación, la delegación de la R. F. P. de Yugoslavia en Moscú trató, en las conversaciones

la U.R.S.S., Molotov y Vishinski, de que la delegación soviética trate de conseguir por lo menos una **solución conciliatoria**. En base a estas conversaciones, los representantes soviéticos solicitaron que la delegación yugoslava prepare y proponga con ese propósito, por escrito, algunas variantes de reclamaciones mínimas, lo que la delegación de la R. F. P. de Yugoslavia llevó a cabo con la carta de E. Kardelj a A. Vishinski, el 20 de abril de 1947. Al mismo tiempo V. Molotov aconsejó a E. Kardelj de que la delegación yugoslava intervenga directamente ante los representantes de las demás grandes potencias en el sentido de llegar a una **solución conciliatoria**.

Así son los hechos históricos, los cuales son también perfectamente conocidos al Gobierno de la U.R.S.S. Por consiguiente, no es verdad de que el Gobierno de la R. F. P. de Yugoslavia renunció a sus reclamaciones sobre Carintia Eslovena "en momentos en que el Gobierno de la U.R.S.S. apoyaba las reclamaciones yugoslavas sobre la misma", como se afirma en la nota soviética, sino que la verdad es que el Gobierno de la R. F. P. de Yugoslavia ha sido obligado a dirigirse al Gobierno de la U.R.S.S. solicitando que dé apoyo por lo menos a una **solución conciliatoria** de la cuestión carintiana, justamente en el momento en que el Gobierno soviético ya indicó el abandono de las reclamaciones yugoslavas.

d) Ante tal estado de los hechos, el intento de la Nota del Gobierno soviético de presentar la carta de E. Kardelj dirigida a A. Vishinski, en abril del año 1947, como el renunciamiento del Gobierno yugoslavo a la incorporación de la Carintia Eslovena a Yugoslavia, resulta como una tergiversación de la verdad, obtenida callando los motivos esenciales que causaron la carta de E. Kardelj. El verdadero sentido de la misma se ve ya por sus palabras introductorias, que rezan: "Ya que existe la posibilidad de que las exigencias yugoslavas a Austria, en su forma actual, sean rechazadas en su totalidad, y en el caso de que Ud. desea plantear una nueva proposición, tómome la libertad, en tal caso, de llamar su atención sobre cuestiones que son tan importantes para la República F. P. de Yugoslavia, que sería necesario encontrar una solución positiva para ellas". En otras palabras: el Gobierno yugoslavo ha tomado en consideración la decisión de los cuatro grandes potencias de ceder la Carintia Eslovena a Austria. Con esta carta precisamente comenzó la lucha por una, aunque pequeña, rectificación de la frontera, esperando obtener aún solamente en ésta, un incondicional apoyo del Gobierno de la U.R.S.S. El consideraba que el máximo que puede obtener es que las grandes potencias, decididas a dejar los eslovenos de Carintia bajo la extranjera dominación germánica, reconozcan aunque sólo sea una pequeña corrección de la frontera; que esa frontera no es ideal y que el acuerdo de Versalles sobre Europa ha dejado en este lugar una seria cuestión sin resolver.

De lo arriba expuesto resulta claramente que en la nota de la U.R.S.S. se ocultan hechos esenciales que motivaron la carta de E. Kardelj, de fecha 20 de abril de 1947. Con tal mistificación del sentido y contenido de esta carta, que no era dirigida a alguien "a espaldas" del Gobierno soviético, sino a él mismo y eso debido a sus sugerencias y después de un personal arreglo con sus más altos representantes, el Gobier-

mente de comprobar una cosa completamente imposible, es decir: que el Gobierno de la R. F. P. de Yugoslavia y no el Gobierno de la U.R.S.S., renunció a las reclamaciones territoriales yugoslavas sobre la Carintia Eslovena, y que el Gobierno de la R. F. P. de Yugoslavia y no el Gobierno de la U.R.S.S. lleva la responsabilidad por el antidemocrático dictado parisiense, en cuya preparación, como es sabido, el Gobierno de la R. F. P. de Yugoslavia no solamente que no tuvo participación alguna sino que tampoco fué consultado.

Pero con las palabras no se pueden destruir los hechos que son de dominio de la más vasta opinión pública no sólo en nuestro país sino también en otros países. Ella sabe que el Gobierno de la R. F. P. de Yugoslavia jamás renunció ni tampoco cesó en su lucha por la incorporación de la Carintia Eslovena a la R. F. P. de Yugoslavia, y que estuvo dispuesta a ceder, solamente, porque así lo ha solicitado el Gobierno soviético y porque el Gobierno de la R. F. P. de Yugoslavia no ha tenido otra salida. La vasta opinión pública sabe también que el Gobierno soviético ha renunciado no solamente a las reclamaciones de que toda la Carintia Eslovena sea incorporada a la R. F. P. de Yugoslavia, sino también a las reclamaciones de las mínimas correcciones fronterizas. La afirmación de que el Gobierno soviético quería luchar por la incorporación de la Carintia Eslovena a la R. F. P. de Yugoslavia, y que el Gobierno de la R. F. P. de Yugoslavia así no lo deseaba, linda con la burla con un pueblo que lucha por su libertad y unión nacional.

Finalmente, lo absurdo de la afirmación de que la carta de E. Kardelj significaba la renuncia sobre la Carintia ha sido comprobada también por el hecho de que los representantes soviéticos han apoyado, por espacio de dos años posteriores a esta carta, las reclamaciones de la R. F. P. de Yugoslavia sobre la incorporación de la Carintia Eslovena, hasta el momento en que abandonaron esas reclamaciones, llegando a un satisfactorio arreglo en la cuestión de los bienes alemanes en Austria en favor de la Unión Soviética.

2.) La Nota del Gobierno soviético afirma también de que supuestamente se demostró "posteriormente", de que el Gobierno de la R. F. P. de Yugoslavia tuvo "a espaldas" del Gobierno soviético conversaciones con los representantes de Gran Bretaña en torno a la renuncia sobre la Carintia Eslovena. Esta afirmación en la Nota está acompañada por un sinnúmero de indignas insinuaciones sobre algunos acuerdos "secretos" y relaciones del Gobierno de la R. F. P. de Yugoslavia con las potencias occidentales para poder dar de esta manera a la citada afirmación algún aspecto de veracidad. Pero, en esta cuestión existen antecedentes a los cuales la Nota del Gobierno soviético desea ocultar a la opinión pública, y los cuales explican las actitudes tanto soviéticas como yugoslavas, en el lapso transcurrido entre las sesiones del Consejo de Cancilleres en Moscú y en París. El hecho es de que justamente los representantes soviéticos, inclusive Molotov y Vishinski, solicitaron varias veces durante la sesión del Consejo de Cancilleres de Moscú, en abril de 1947, afirmando que no existía posibilidad alguna para la liberación de los eslovenos de Carintia; que la delegación yugoslava intervenga directamente ante los gobiernos occidentales para que estas retiren el principio de no alteración de las fronteras austríacas y acepten un arreglo conciliatorio. En el mismo sentido los representantes de la U.R.S.S., los suplentes de los ministros, Koktomov y Zarubin, han hecho proposiciones a los representantes yugoslavos, du-

rante el año 1948 en Londres, en el sentido de que la delegación yugoslava debe dar pasos diplomáticos ante las potencias occidentales, concretamente ante el Gobierno de Francia. Así, por ejemplo, como se puede ver del informe de A. Bebler al Gobierno de la R. F. P. de Yugoslavia, el suplente del Canciller soviético Koktomov, durante una conversación con A. Bebler, mantenida el 5 de mayo de 1948 en Londres, preguntó en varias oportunidades: "¿Qué hace la delegación yugoslava para aliviar la tarea? ¿Emprendió ya la delegación yugoslava nuevos pasos ante el Gobierno de Francia?" En otras palabras, el Gobierno soviético, empeñado con la promesa ante el Gobierno austríaco, en la persona del Canciller Rener, de que abogarían por el mantenimiento de la frontera austríaca, promesa que no pudo quedar un solo día desconocida a los gobiernos de las potencias occidentales, dirigía al Gobierno yugoslavo hacia estas mismas potencias para obtener un resultado diferente: la aceptación del principio del cambio de las fronteras por pequeña que fuese la modificación de las mismas.

El Gobierno de la R. F. P. de Yugoslavia, considerando como su santo deber hacer todo lo posible para los eslovenos de la Carintia, a pesar de una posición casi completamente desesperada, admitió la iniciativa del Gobierno soviético interviniendo sin descanso ante los gobiernos de las potencias occidentales en pro de la aceptación del principio del cambio de la frontera austríaca, es decir por un arreglo conciliatorio de la cuestión carintiana, sobre la base de reducidas reclamaciones del Gobierno de la R. F. P. de Yugoslavia. El Vicepresidente E. Kardelj había visitado ya en Moscú al Canciller de Francia S. Bidault, iniciando con él conversaciones dentro del espíritu sugerido por Molotov. En la primera reunión inmediata de E. Kardelj con V. Molotov, el Vicepresidente yugoslavo informó a V. Molotov sobre su conversación con el Sr. Bidault. Similares eran también las conversaciones de otros representantes del Gobierno de la R. F. P. de Yugoslavia con los representantes de las grandes potencias occidentales. Sus representantes trataban de obtener de los representantes occidentales un arreglo conciliatorio, y sobre todos estos esfuerzos el Gobierno soviético ha sido regularmente informado. Así, de la conversación del Canciller de la R. F. P. de Yugoslavia Sr. Simić y el Subsecretario A. Bebler con el Ministro inglés K. Noel Baker, en junio de 1947, en Belgrado, ha sido informado el Embajador de la U.R.S.S., A. Lavrentiev. De las conversaciones de A. Bebler con los subsecretarios ingleses H. Meihu y Sargent, con el suplente americano Reeber y el suplente francés Couve de Mourville, durante el mes de mayo de 1948 en Londres, regularmente han sido informados el suplente soviético Koktomov y el Embajador de la U.R.S.S. en Londres Zarubin por el mismo A. Bebler. De las conversaciones del Embajador yugoslavo en París M. Ristić, con el Canciller francés Bidault, el día 19 de mayo de 1948, ha sido informado por el mismo Ristić, el Embajador soviético en París Bogomilov. De las conversaciones de A. Bebler en Londres, en febrero de 1949, con el Canciller A. Bevin, suplente británico Maryorie Benks, suplente norteamericano Reeber y el suplente francés Bertelo, como también de la conversación de A. Bebler y M. Ristić con el Canciller francés Schuman, el día 29 de febrero de 1949 en París, informaba A. Bebler al Embajador de la U.R.S.S., Zarubin, y ello sobre todas las conversaciones mantenidas entre una reunión y otra, de las cuales había muchas.

Esta es la verdad sobre nuestras conversaciones "detrás de bastido-

res" y "secretas" venta de la Carintia al imperialismo occidental.

3.) A la luz de estos hechos resulta más claro también como pasó con la cuestión de la asunción de responsabilidad ante la opinión pública por el abandono de las reclamaciones sobre la incorporación de la Carintia Eslovena a Yugoslavia. La Nota del Gobierno soviético afirma que el Gobierno de la R. F. P. de Yugoslavia no quería responsabilizarse públicamente por la cesión en el problema de la Carintia Eslovena; ello porque deseaba engañar a los pueblos yugoslavos presentándose ante ellos como supuesto defensor de sus intereses, y que la responsabilidad de la cesión recaiga sobre los hombros del Gobierno soviético. Hasta dónde llega lo absurdo de esta afirmación se puede ver ya del hecho de que el Gobierno soviético fué el primero, y esto hasta el final, que "cedió" en la cuestión de la Carintia, sin el conocimiento del Gobierno yugoslavo —con la carta del J. Stalin al canciller Rener—. En consecuencia, si alguno de los dos gobiernos tenía que tomar sobre sí la responsabilidad por ceder, entonces éste tendría que ser el Gobierno soviético, el cual era el único iniciador del replegamiento y el cual de ese replegamiento, mejor dicho del total abandono de las reclamaciones por la Carintia Eslovena, informó por adelantado, y a espaldas del Gobierno de la R. F. P. de Yugoslavia, al Canciller del Estado de Austria y con ello a las potencias occidentales. Pero con tal situación de las cosas "detrás de los bastidores", el Gobierno de la R. F. P. de Yugoslavia era aquel que bajo las insistencias del Gobierno soviético y sus representantes ante el Consejo de los Cancilleres, es decir de sus ayudantes, tomaba sobre sus hombros la entera responsabilidad de la cesión. El propuso durante las deliberaciones de los suplentes en Londres, en mayo de 1948, una nueva moción con la cual se reducía sensiblemente su primera propuesta hecha en Moscú. La delegación soviética agregó inmediatamente a su declaración sobre el apoyo de la nueva reducida moción yugoslava, otra declaración en la cual afirma estar dispuesta a tomar en consideración toda moción de conciliación que algún otro miembro del Consejo, quiere decir del occidente, estaría dispuesto a proponer. Siendo también esta nueva proposición yugoslava rechazada en absoluto por razones completamente comprensibles, el Gobierno de la R. F. P. de Yugoslavia expuso en la siguiente reunión de suplentes, en febrero de 1949, la tercera proposición, la cual consistía en el reclamo de la aceptación del principio de que es necesario cambiar la frontera, agregando estar dispuesto a presentar una nueva proposición de conciliación en el caso de que el mencionado principio sea aceptado. Con esa posición el Gobierno de la R. F. P. de Yugoslavia, tomó sobre sí, ante la opinión pública, la total responsabilidad por la cesión que hicieron los soviets en esta cuestión. El planteo del requerimiento de que sea aceptado solamente el principio del cambio de la frontera, y esto públicamente en la reunión de los suplentes, significaba también una declaración pública de que el Gobierno de la R. F. P. de Yugoslavia está dispuesto a aceptar aunque sea un cambio mínimo de las fronteras.

En fin, el mismo resultado de las negociaciones sobre Austria explica, de la mejor manera, tanto el papel del Gobierno de la R. F. P. de Yugoslavia como el papel del Gobierno soviético en la cuestión de la Carintia Eslovena. A la R. F. P. de Yugoslavia, aliado de la U.R.S.S. y las demás grandes potencias en la guerra, que sufrió más que ninguno la participación de Austria en la guerra; la decisión unánime de las grandes potencias, no sólo se le nie-

ga el derecho sobre un pedazo de su propia tierra nacional, sino que también sobre cualquier indemnización material, es decir, sobre las reparaciones. Al mismo tiempo el Gobierno soviético consintiendo de que los eslovenos de la Carintia queden bajo la dominación de Austria, ha conseguido en su favor el aumento de la indemnización por los bienes alemanes en Austria que ascienden a 50 millones de dólares. Según las acusaciones, planteadas en la nota soviética, Yugoslavia tendría que —por el precio de su traspaso al campo capitalista, a base de supuestos arreglos con estos países— recibir la totalidad de la Carintia o por lo menos algunas partes de la misma. Pero, es de dominio público que la R. F. P. de Yugoslavia, debido al dictado parisiense, no solamente que no recibió nada sino que fueron pisoteados inescrupulosamente sus derechos e intereses legítimos, siendo a la vez notorio que las reclamaciones de la U.R.S.S., cuyos representantes tomaron parte en este dictado, fueron considerablemente satisfechos.

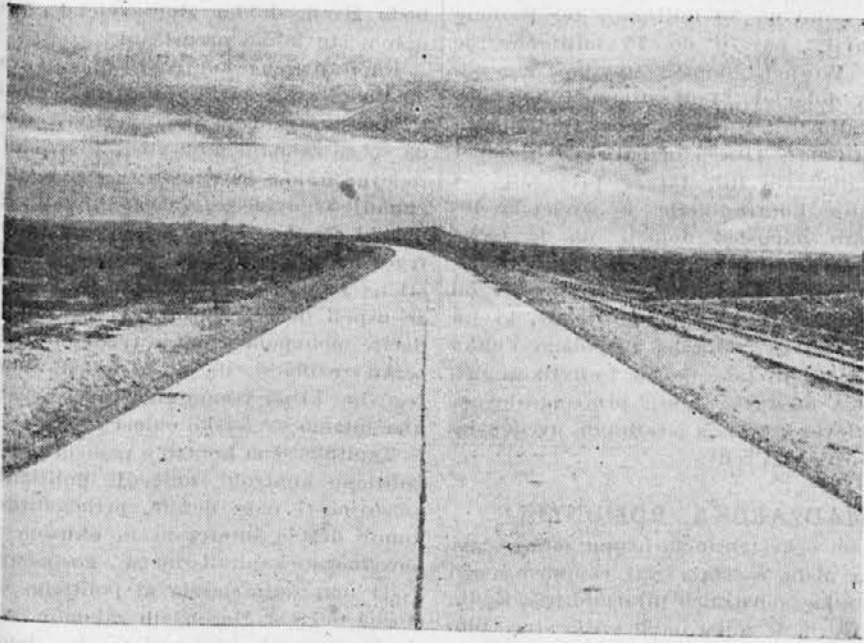
Estos son hechos que hablan de la mejor manera sobre quien era y quien no era consecuente en la lucha por los derechos nacionales y democráticos de los eslovenos de Carintia y quien ha pactado "a espaldas" con las grandes potencias del oeste en esta cuestión.

4.) A la luz de estos acontecimientos, la deliberada afirmación del Gobierno soviético de que la R. F. P. de Yugoslavia se ha incorporado al frente unido de los países imperialistas adquiere una significación especial. Con tal afirmación también se trata de ocultar precisamente lo contrario, es decir: de que el Gobierno Soviético estaba en la cuestión de la Carintia Eslovena, como también en otras cuestiones relativas al tratado austríaco que atañen a los intereses yugoslavos en el frente unido con las grandes potencias occidentales en contra de un país socialista. Los hechos son tales que demuestran que: el Gobierno Soviético y no el Gobierno de la R. F. P. de Yugoslavia trataba y llegó a un entendimiento con las potencias occidentales, dañando los intereses de los pueblos de Yugoslavia; el Gobierno Soviético ante la R. F. P. de Yugoslavia y no la R. F. P. de Yugoslavia ante el Gobierno Soviético, lleva una política de enemistad que se manifestó claramente en la Conferencia del Consejo de los Cancilleres de París. En fin, este hecho no descubrió recién a los pueblos de Yugoslavia, la nota de fecha 11 de agosto de 1949, pues ellos ya conocen tal enemistosa posición del Gobierno Soviético por un sinnúmero de procedimientos hacia la R. F. P. de Yugoslavia. Esta posición es sólo una expresión de la política que en la actualidad es llevada por el Gobierno Soviético, y la cual no sólo es contraria a los intereses de los pueblos de Yugoslavia socialista, sino también dañina para todo el frente antiimperialista en el mundo.

5.) En lo que se refiere al tono, en el cual está concebida la nota del Gobierno Soviético de fecha 11 de agosto del año en curso, como también a las ofensas y calumnias que han sido dirigidas, tanto en la citada nota como en la anterior correspondencia, al Gobierno de la R. F. P. de Yugoslavia, todo ello, es sólo una muestra más del tergiversado concepto del Gobierno soviético sobre las relaciones que tendrían que existir entre la U.R.S.S. y los demás países socialistas. Pero el Gobierno de la R. F. P. de Yugoslavia pasa por encima de esto, como lo ha hecho en anteriores ocasiones, y deja que la opinión pública en el mundo juzgue sobre este tono, como también sobre tales y semejantes actitudes ofensivas hacia un país independiente y democrático.

Belgrado, 20 de agosto de 1949.

Jugoslovanska mladina je porok, da bo avtocesta "BRATSTVA IN ENOTNOSTI" končana to jesen



Dela na avtocesti "Bratstvo in enotnost", napreduje, čeprav ima Jugoslavija premalo delovne sile, tehničnih sredstev in strokovnjakov. Kljub vsemu pa velikanska dela petletke ne zastajajo, nasprotno, z delovnim polem, s čudovitim odnosom do dela nadomestujejo brigade pomanjkanje delovne sile, strokovnjakov in tehničnih sredstev. Prav zato je pa tudi mogoče, da bo avtocesta Zagreb—Beograd zgrajena v rekordnem času.

Cesta bo dolga 382 km in bo imela dva, po 9 m široka pasova. Za sedaj grade le en pas, v naslednjih letih pa bo zgrajen še drugi. Ko se bo promet razvil, bo na tej avtocesti le enosmeren promet. Cesta bo skoro popolnoma ravna, nikjer ne bo križala železnice, izogibala se bo mest in vasi in bo le za nekaj odstotkov daljša od zračne poti, tako da bo možno priti iz Beograda v Zagreb v 4 urah, medtem ko potrebuje avto danes po stari cesti preko 9 ur.

Lansko leto je bilo popolnoma zgrajenih 121 km poti, deloma betonske, tlakovane ali asfaltne. Zgrajeno je bilo tudi mnogo nasipov, kar letos pospešuje delo.

Letošnjo pomlad so ponovno začeli z delom in brigadam je priskočila na pomoč Jugoslovanska armada in skupno bodo morali opraviti še ogromno delo. V betonsko cestišče je treba letos nabiti 280.000 kubičnih metrov betona, izdelati 648 tisoč kv. metrov asfaltne ceste, položiti 28 milijonov kosov granitnih kock. Ob robove ceste bo treba vgraditi 1,075.000 kubikov peska, zemlje itd. itd. Vse te množine materiala je treba dovažati iz vseh krajev jugoslavije. Na cesto je treba prepeljati 232.000 petnajstonskih vagonov, t. j. 45 vlakov po 40 vagonov dnevno. Zato je bilo treba vzporedno s cesto postaviti normalno tirno železniško progo.

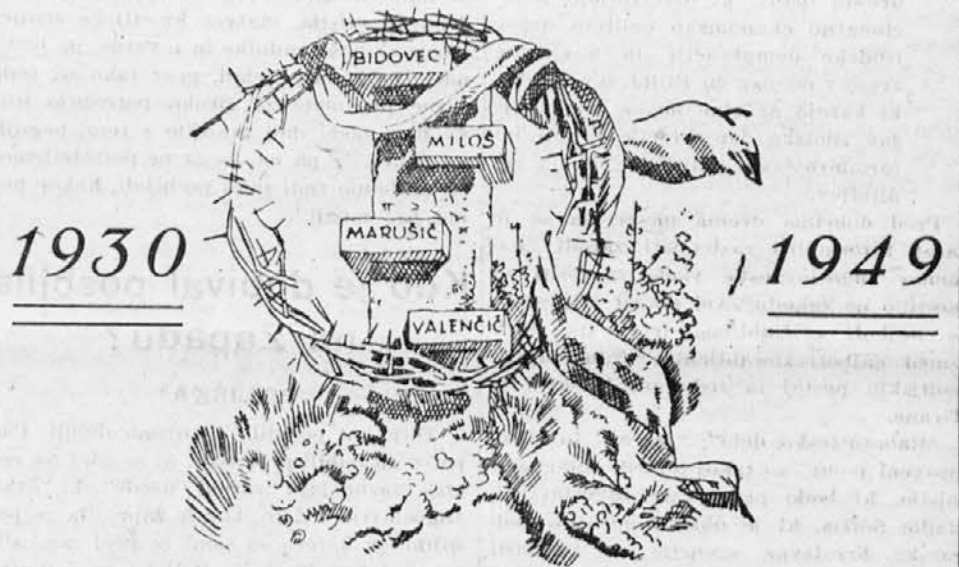
Glavni štab mladinskih delovnih brigad je v Novi Gradiški. Tu je tudi glavna direkcija državnega podjetja, ki gradi avtocesto. Veliko gradišče je razdeljeno na deset sekcij, ki tekmujejo med seboj: kopljeje, sekajo stolarske hraste, bore se z ilovnato zemljo in močvirji, bore z vremenom. Toda cesta raste, široka betonska plošča se od Beograda pomika proti Zagrebu, kjer se bo spojila z delom končane ceste, ki jo grade od Zagreba proti glavnemu mestu.



Mladinske brigade na delu

Spomin na Bazovico

6 September



Z največjim gnusom in preziranjem se še vsi dobro spominjamo 6. september 1930. Ta dan se je zgodila ena največjih krivic, katero slovenski narod ne more in ne bo nikdar pozabil. Fašistični tribunal je obsodil štiri mladeniče: **Ferda Bidovec**, **Zvonimirja Miloš**, **Franja Marušič** in **Vekoslava Valenčič**. Sodba se je hitro izvršila in ob zori dne 6. septembra 1930 so fašisti na Bazovici pogнали svinčenke v hrbte štirih mladih slovenskih borecev.

Fašistične žrtve na Bazovici so padle prav ta dan, ko je kralj Aleksander Karadjordjević proglasil državo Srbov, Hrvatov in Slovencev kraljevino Jugoslavijo. Italijanski fašizem je s tem zadal udarec svoje oblasti Slovincem in Hrvatom, ki so bili pod njegovo oblastjo in obenem hotel dokazati tudi ostalim, kj so živeli v Jugoslaviji, da so pod njegovim očesom. Vse se je takrat italijanskemu fašizmu posrečilo. Naši mladeniči so bili na Bazovici umorjeni s streljanjem v hrbet prav zato, ker se italijanski krvniki niso upali gledati v oči našim bratom, kateri so se toliko borili in življenje žrtvovali za svobodo in neodvisnost našega ljudstva. Častno so padli naši boreci, a predno so izročili svojo dušo materi zemlji, so zaklicali: "Živela Jugoslavija!"

To so bile prve žrtve fašističnega nasilja. V tistem času in nadalje smo pod Italijo prenesli nešteto ponižanj in zaničevanj, toda vse to in zločini so naše ljudstvo samo pretresli, nikdar pa ne omajali. Krivica je vpila po maščevanju.

"In maščevana bo Bazovica! Smrt fašizmu — svoboda narodu!", je zatrepetal krik na ustnicah primorskega ljudstva, ko je v zadnji osvobodilni borbi zgrabilo za orožje in v nadčloveški borbi zadalo smrtni udarec krvoločnemu fašizmu. Tudi Bazovica je bila maščevana.

Nas izseljence, ki smo rojstno grudo zapustili radi fašističnega nasilja, je zelo bolelo, ko smo slišali o trpljenju in zločinah, ki so se izvršili nad našim primorskim ljudstvom. Vsled tega smo sklenili, da praznujemo 6. september, da ob tej priliki počastimo spomin Bazoviških žrtev ter obenem, da z vzgledom pokažemo naši mladini, kako se je treba boriti za svobodo domovine.

Letos nam je spominska svečanost prepovedana, kajti naša društva, ki so bila žarišča vsega našega delovanja in narodnih tradicij, so danes zaprta. Radi teh okoliščin je ostal samo še SLOVENSKI GLAS, ki tolmači mnenje svojih čitateljev in članov naših bivših društev in prinaša teh par vrstic v spomin na žrtve Bazovice, ki so padle za domovino in boljše bodočnost našega naroda, kakor tudi v spodbudo vsem Slovincem, Jugoslovanom in Slovanom, da bi ne odnehali v borbi za mir in boljše bodočnost.

Slava padlim junakom na Bazovici!

Želite da Vas obdarimo z lepo slovensko knjigo?

Podprite novo kampanjo za SLOVENSKI GLAS!

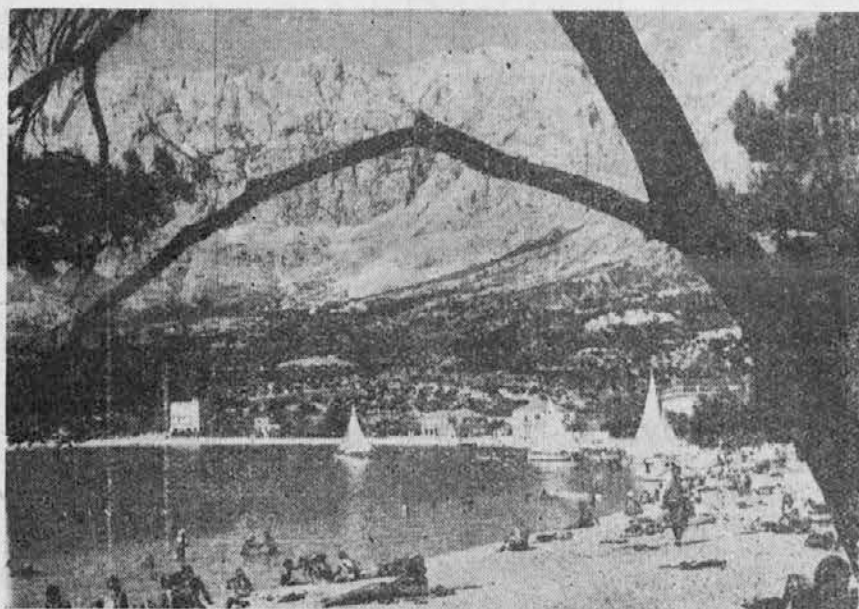
AKO PRIDOBITE VSAJ DVA NAROČNIKA ALI PA IZTIRJATE PET ZAOSTALIH NAROČNIN NAŠIH STARIH NAROČNIKOV, VAM POŠLJEMO V DAR LEPO SLOVENSKO KNJIGO NAJNOVEJŠE IZDAJE

UPRAVA

navi, Tisi in Savi. Tu so vzdolž rek tudi močvirja. Obsežna močvirja se širijo ob spodnji Neretvi, ob Skadrskem jezeru in v makedonskih kotlinah. Naša država posveča veliko skrb pridobitvi orne zemlje. V načrtih ima država postopno osuševanje Skadrške-

Jadrano; južne pokrajine (10% površja) pa usmerjajo vode v Egejsko morje.

Jadranske reke so razmeroma kratke. Vijejo se po globokih tesneh in imajo znaten padec. Naša najsevernejša reka je **Soča**. Glavna pritoka Soče sta



Naša kopališča so sedaj počitniški do movi naših delavcev

ga jezera in močvirnih predelov v Pelagoniji. V načrtu je tudi zgraditev cele mreže odvodnih prekopov v Panonskem nižavju, kjer so tla izpostavljena poplavam. Z osušitvijo močvirnih zemljišč bodo hkratu odpravljeni vzroki malarije, za katero oboli v Jugoslaviji vsako leto do pol milijona ljudi.

REKE

Naše reke pošiljajo vodo v tri morja. Srednji in severni del države (70% od vsega površja) odmaka vodovje v Donavo in po njem v Črno morje; zahodni del (20% površja) se strmo nagiba k

Idrija in Vipava. Iz divjega gorskega kotla pritoka **Zrmanja** v Novigradsko morje. V šibeniški zaliv se izliva **Krka**. Pod planino Dinaro izvira **Cetina**, ki dela malo pred izlivom v morje veličastni slap **Veliko Gubavico**. Najdaljša jadranska reka je **Neretva** (230 km). Sprva teče po skalnati soteski do Mostarja, nato se pa dolina razširi v široko ravan, ki spremlja reko do izliva. Tudi reka **Morača** teče po soteski, ki se nato združi z **Zeto** in se nato izliva v Skadrsko jezero, iz katerega oteka v morje naša obmejna reka **Bojana**.

(Sledi prihodnjič)

ZELEZOBETONSKO PODJETJE

FRANC URŠIČ

Mercedes 1704 T. E. 69-1567
Buenos Aires

Krojačnica LEOPOLD UŠAJ



Avda. FRANCISCO
BEIRO 5380, Dep. 2

T. A. 50-4542

VILLA DEVOTO

Znanost in tehnika

STROJ, KI PIŠE PO NAREKO. VANJU

V znanih italijanskih tovarnah pisalnih strojev izdelujejo nov tip pisalnega stroja, na katerega bo mogoče pisati brez uporabe prstov in sicer kar preko narekovanja. Razumljivo je, da je ta vest zelo razburila strojepiske, ki bi s široko uporabo tega novega stroja izgubile službe.

GASILNA PRIPRAVA ZA OBSIRNA PODROČJA

Nov tip gasilne priprave, ki predstavlja velik korak naprej v borbi proti požarom, so preizkusili pred dnevi na pariškem letališču Le Bourget. Ta priprava proizvaja pod visokim pritiskom gasilno paro, ki takoj ogenj pogasi, čim jo spuste iz zaprtega prostora. Preizkušnja je popolnoma uspela. Ko so zažgali staro letalo polno bencina, so z novo pripravo omejili in pogasili ogenj v manj kot 20 sekundah.

PLASTIČNE CESTE

Tu v Argentini delajo preizkuse za tlakovanje cest z novo snovjo, s kockami iz furfurala (ene izmed tolikih plastičnih snovi). Pravijo, da bodo večje stroške pri graditvi takih cest "krili" z njihovo večjo trpežnostjo.

150 MILIJONOV LET STARO OKOSTJE KROKODILA

V teku geoloških izkopavanj v državi Arizona, so odkrili okostje Phytosaurus, neke vrste krokodila, ki je živel na zemlji pred 150 milijoni leti. Phytosaurusi so bili ogromni mesožerji, vsaj štirikrat večji od današnjih krokodilov.

UGOTOVITEV, KI PRESENEČA

Čudimo se, ko slišimo, da nosi človek, ki tehta 70 kg, 45 kg vode v sebi. Človek sestoji iz 65 odst. vode in iz 35 odst. trdnih snovi. Tako n. pr. vsebuje kri stiri petine vode, možgani, koža, vranica, trebušna slinavka in mozeg pa 75 odst. vode; skoraj polovico kosti, hrustanca, mišice in jeter tvori voda. Če izgubimo od 65 odst.

vode, ki jo vsebuje naše telo, le 10 odst. nastopijo občutne motnje, če izgubimo pa 20 odst. nastopi smrt. Zanimivo je, da vsebuje otrok več vode kot odrasel človek, na stara leta pa ima človeško telo zopet več vode, čeprav se osuši koža in tudi nekateri drugi organi. Skozi telo človeka, ki je 70 let star, je šlo preko sedem vagonov vode.

Praktični nasveti

Uživajmo jabolka

Na splošno radi jemo jabolka, toda ne zato, ker bi se zavedali njegovih koristnih učinkov, pač pa ker so dobrega okusa. Predvsem ugodno učinkuje jabolko, ki ga pojemo zvečer, preden gremo spat; jabolko vsebuje namreč več lahko prebavljive fosforne kisline kot kateri koli sadež. Jabolko izredno dobro vpliva na možgane, povzroča mirno spanje, razkužuje usta, uničuje odvišno želodčno kislino, pospešuje delovanje ledvic in jeter, lajša prebavo in preprečuje boleznj grla.

Čiste lajčne lupine zbiraj v platneni vrečki, ki jo deni v kotel, ko kuhaš perilo.

Slani, neužitni jedi odtegneš sol, če pogrneš čez posodo čist prt in natreseš nanj pest moke.

Namizno kuhinjsko platno umivaj z mlekom, nikdar pa ne z vodo, ker mu vzameš s tem prožnost, gre ob barvo in se hitro strga.

Ako jabolka težko lupimo, jih za 2 minuti denemo v vročo vodo in bomo z njih lepo potegnili olupek kakor s kuhanega krompirja.

(Iz "Ljudskega tednika")

MIZARSKA DELAVNICA
"LA PRIMERA"

PETER JONKE

Lastnik:
Izdeluje vsa v stroko spadajoča dela
Pasos Los Andes - Rio Ceballos
CORDOBA

LASTNA PEKARNA in TRGOVINA
JESTVIN

"TRIESTINA"

Lastniki:
KUKANJA in BRATA GEC
25 de Mayo 2606 **CORDOBA**

Kadar se želite naučiti čistega kordobskega zraka in se v miru odpočiti, se obrnite na

Hostería "LOS ALPES"

lastnik PETER JONKE, Rio Ceballos
Córdoba
Izvrstna postrežba in zmerne cene!

Recreo "Europa"

Pripraven za nedeljske izlete v Tigre. Prevoz s postaje Tigre F.C.N.G.B. do recrea in nazaj
Lastnika:

BRATA ROVTAR

Tigre F.C.N.G.B. T. E. 749-589
Rio Carapachay

KROJAČNICA
Franc Melinc

Paz Soldan 4844 U. T. 59-1356
Buenos Aires

TRGOVINA JESTVIN
Srečko Turel

TRELLES 1402 U. T. 59-4104

RUDOLF KLARIČ

INDUSTRIJA ELEKTRIČNIH IZDELKOV

JOSE BONIFACIO 663

BUENOS AIRES

Krojačnica Stanislav Maurič

VELIKA IZBIRA MODERNIH OBLEK

TRELLES 2642

T. A. 59 - 1232

Tiskarna "Córdoba"

Tiskarsko podjetje naših rojakov

Ferfolja, Baretto & Paškulin

Izvršuje vsakovrstna tiskarska dela

Gutenberg 3360

T. A. 50 - 3036

Nasproti postaje tramvaja Lacroze na Avenidi San Martín

BUENOS AIRES

Talleres Gráficos "CORDOBA", Gutenberg 3360, Buenos Aires — 16-IX-1949